



# Istruzioni per l'uso

## Serie AC-1000

### Colposcopio

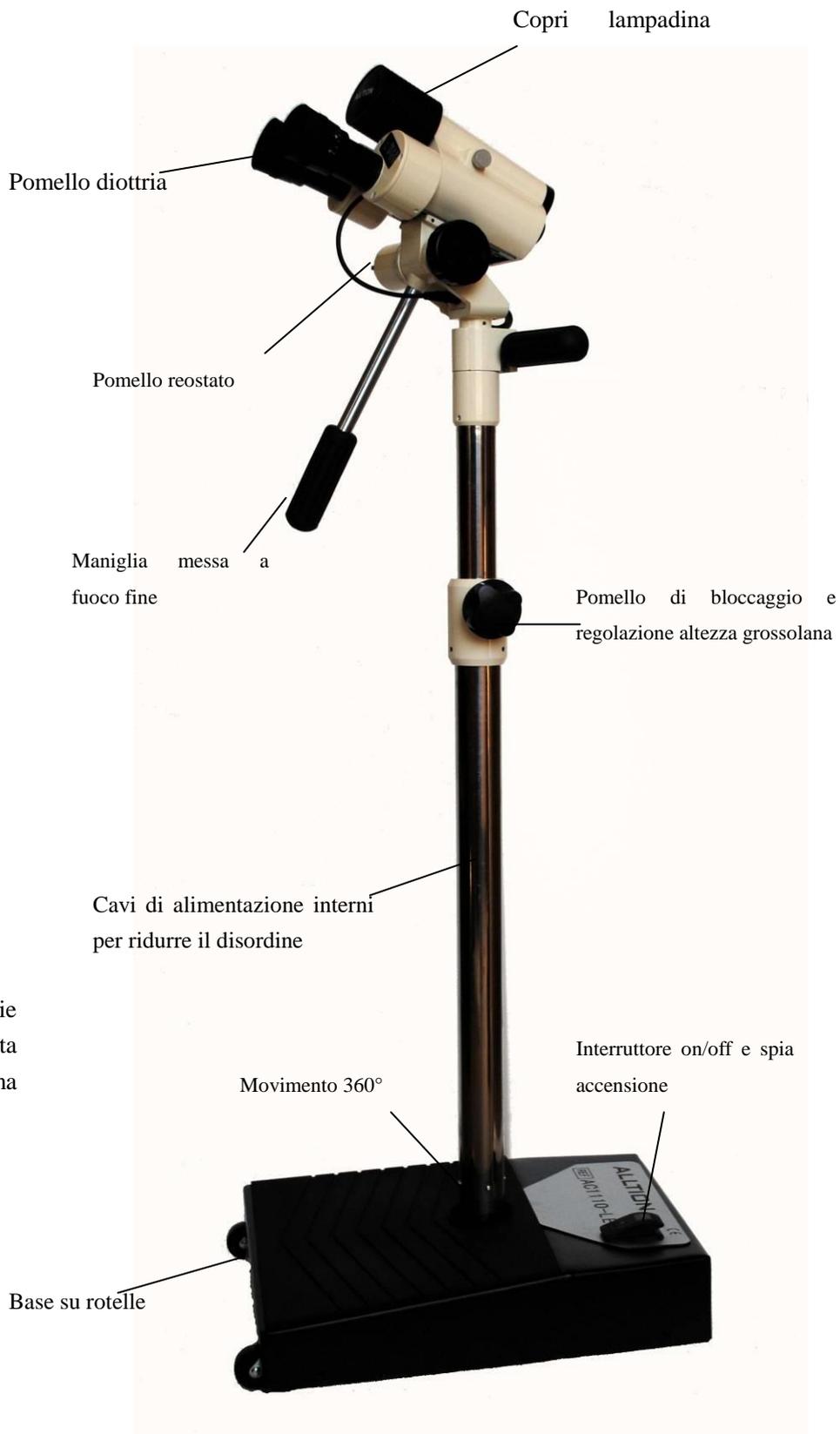
# Colposcopio a fase singola AC-1110

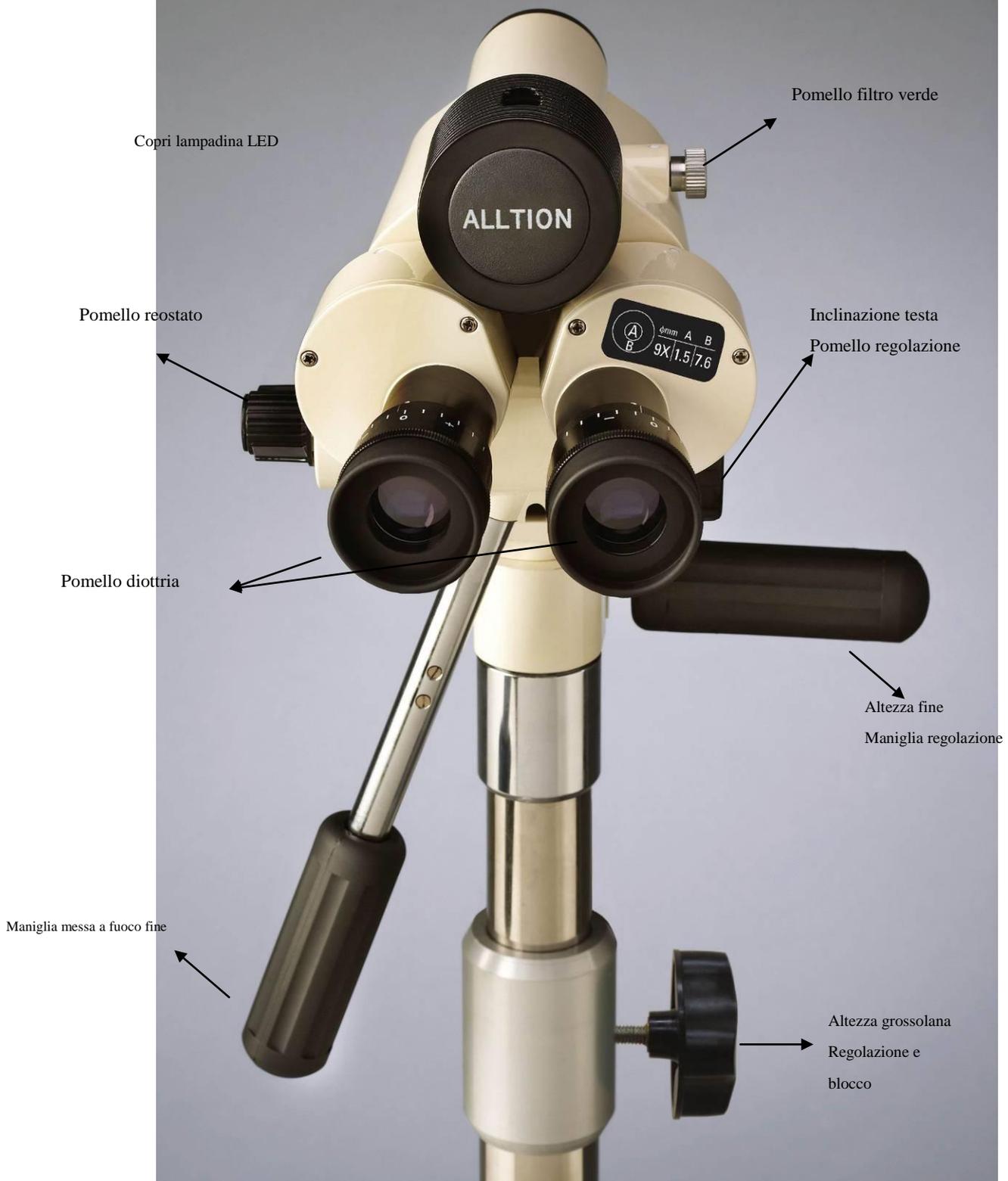
Vantaggi della luce LED:

- Maggiore durata
- Non scotta al tocco
- Assicura equilibrio cromatico nei movimenti



Da oggi spostamenti ancora più semplici grazie alla nuova base su rotelle. Inoltre, una volta trovata la giusta posizione, la piattaforma rimane stabile.





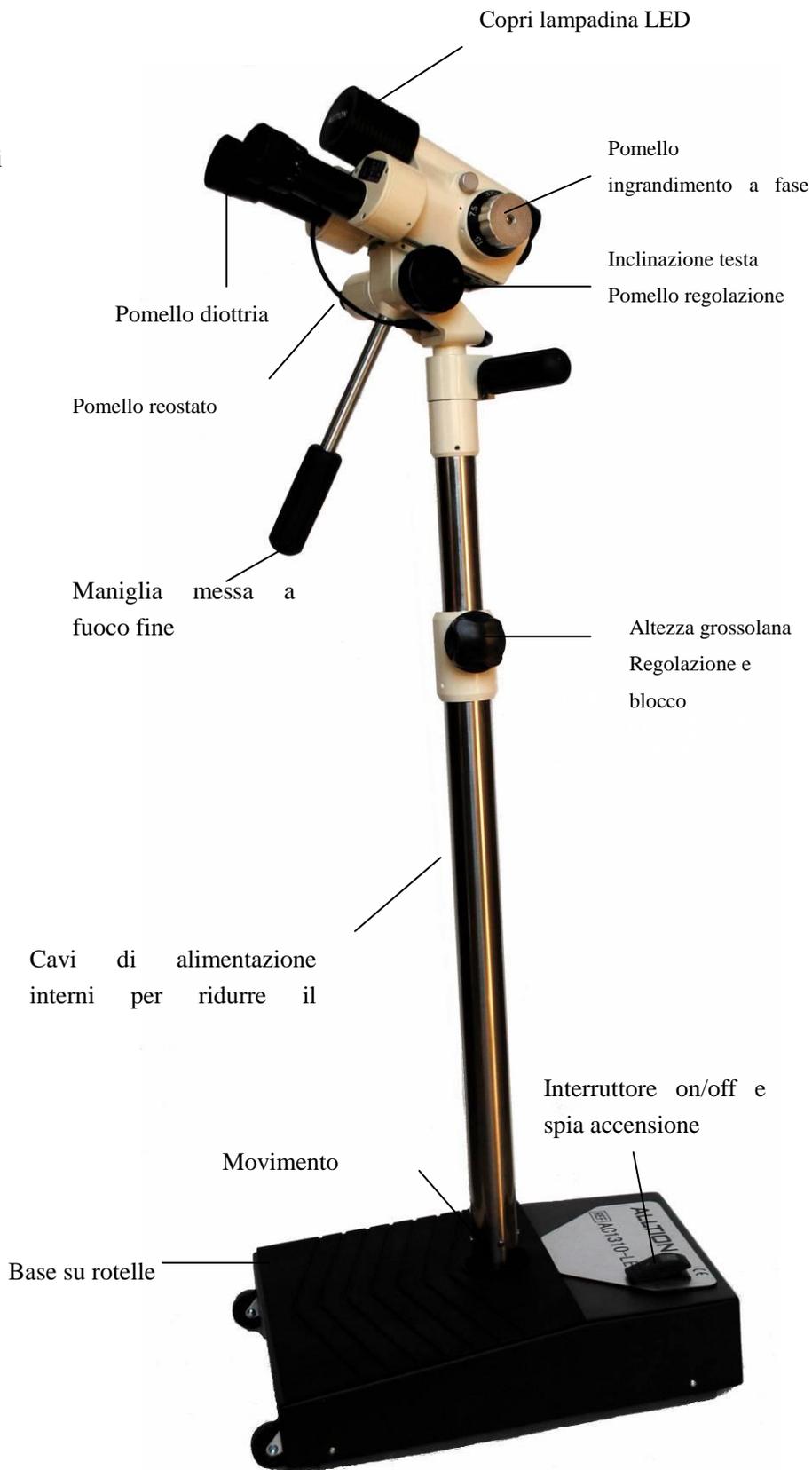
# Colposcopio a fase tripla AC-1310

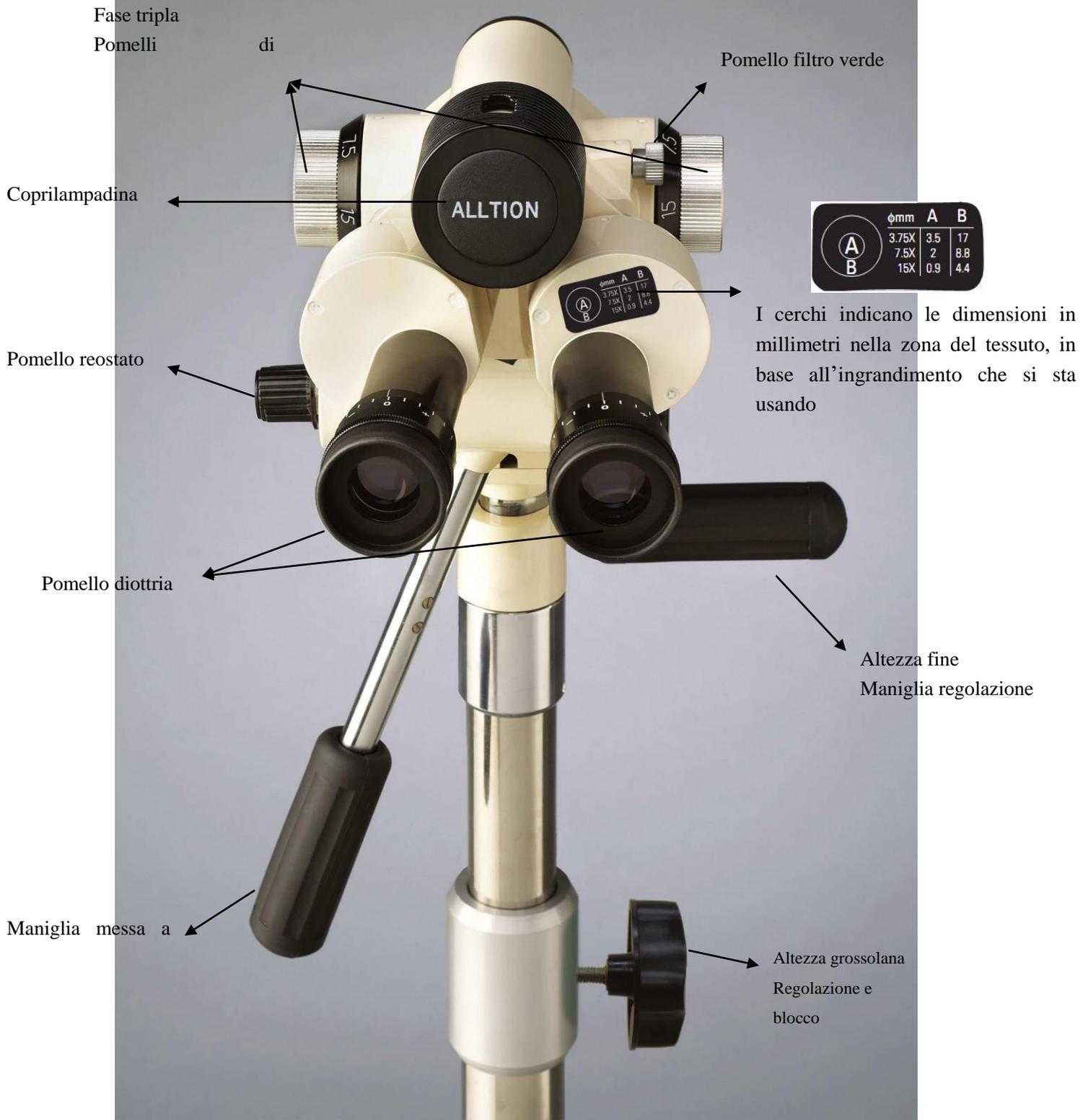
Vantaggi della luce LED:

- Maggiore durata
- Non scotta al tocco
- Assicura equilibrio cromatico nei movimenti



Da oggi spostamenti ancora più semplici grazie alla nuova base su rotelle. Inoltre, una volta trovata la giusta posizione, la piattaforma

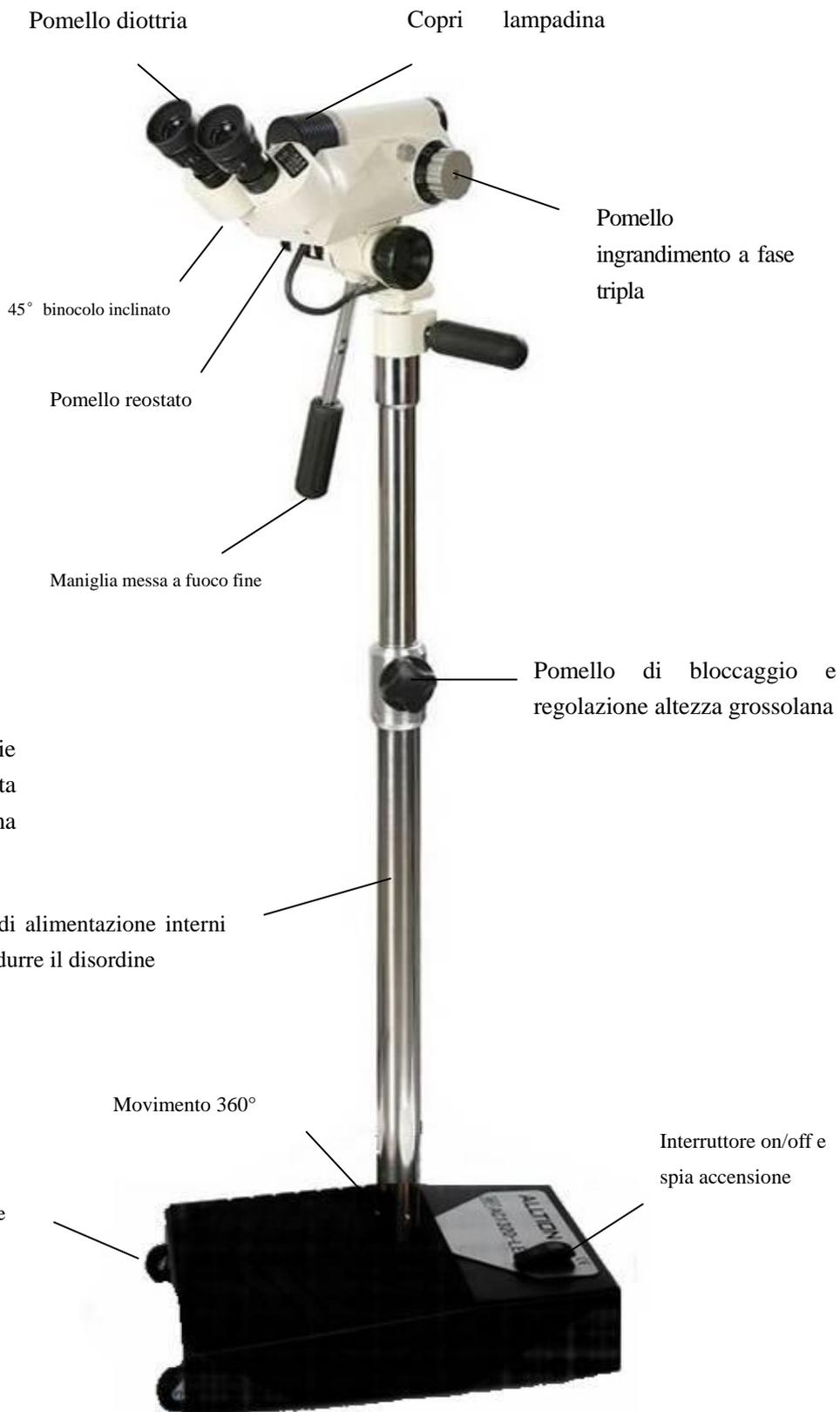




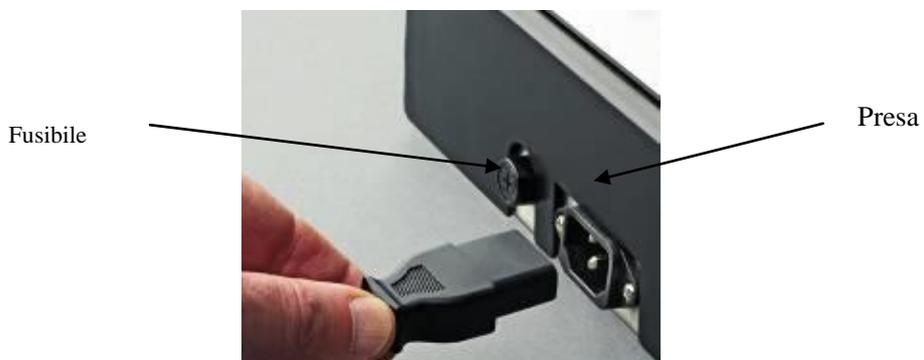
# Colposcopio a fase tripla 45° AC-1320

Vantaggi della luce LED:

- Maggiore durata
- Non scotta al tocco
- Assicura equilibrio cromatico nei movimenti



Da oggi spostamenti ancora più semplici grazie alla nuova base su rotelle. Inoltre, una volta trovata la giusta posizione, la piattaforma rimane stabile.



## Indicazioni per l'uso

Il colposcopio ALLTION è un dispositivo progettato per consentire la visualizzazione dei tessuti della vagina e della cervice, mediante sistema telescopico situato all'esterno della vagina. Il colposcopio è impiegato per diagnosticare ed esaminare le anomalie della vagina e della cervice uterina.

Movimento



14", Larghezza 12"

### 1. Caratteristiche AC-1110

- Ottica lucidata a mano, per una nitidezza del massimo livello
- Ottica binoculare individuale e regolabile per una vera visualizzazione stereoscopica
- Cerchi di misurazione ottica per assicurare misurazioni precise
- Lunghezza focale: 316mm  
Campo visivo: diametro 22mm  
Profondità di campo: 8mm
- Comandi regolabili e semplici per la messa a fuoco grossolana e fine
  - Il giunto sferico universale in Teflon® non va mai serrato o regolato e consente un movimento fluido a 360° per la messa a fuoco grossolana

• Ingombro esiguo per risparmiare spazio: Lunghezza

• Cavi di alimentazione interni per ridurre il disordine

• Altezza di lavoro: da 838mm a 1194mm

• Luce LED chiara, brillante e di lunga durata

• Intensità della luce: >25,000 LUX

• Spedizione come pezzo unico, con la possibilità di utilizzo già pochi minuti dopo il disimballaggio (non è necessaria la presenza di agenti commerciali)

• Ingrandimento generale 9X

### Caratteristiche AC-1310

- Ottica lucidata a mano, per una nitidezza del massimo livello
- Ottica binoculare individuale e regolabile per una vera visualizzazione stereoscopica
- Cerchi di misurazione ottica per assicurare misurazioni precise
- Lunghezza focale: 300mm  
Ingrandimento: 3,75X, 7,5X, 15X,  
Campo visivo: 9,5mm, 19mm, 38mm  
Profondità di campo: 5mm, 8mm, 34mm
- Comandi regolabili e semplici per la messa a fuoco grossolana e fine
- Il giunto sferico universale in Teflon® non va mai serrato o regolato e consente un movimento fluido a 360° per la messa a fuoco grossolana
- Ingombro esiguo per risparmiare spazio: Lunghezza 14", Larghezza 12"
- Cavi di alimentazione interni per ridurre il disordine
- Altezza di lavoro: da 838mm a 1194mm
- Luce LED chiara, brillante e di lunga durata
- Intensità della luce: >25,000 LUX
- Spedizione come pezzo unico, con la possibilità di utilizzo già pochi

minuti dopo il disimballaggio (non è necessaria la presenza di agenti commerciali)

- Ingrandimento generale 3,75X, 7,5X, 15X

### **Caratteristiche AC-1320**

- Ottica lucidata a mano, per una nitidezza del massimo livello
- Ottica binoculare individuale e regolabile per una vera visualizzazione stereoscopica
- Cerchi di misurazione ottica per assicurare misurazioni precise
- Angolo ottico 45°
- Lunghezza focale: 300mm  
Ingrandimento: 3,75X, 7,5X, 15X  
Campo visivo: 9,5mm, 19mm, 38mm  
Profondità di campo: 5mm, 8mm, 32mm
- Comandi regolabili e semplici per la messa a fuoco grossolana e fine
- Il giunto sferico universale in Teflon® non va mai serrato o regolato e consente un movimento fluido a 360° per la messa a fuoco grossolana

- Ingombro esiguo per risparmiare spazio: Lunghezza

14", Larghezza 12"

- Cavi di alimentazione interni per ridurre il disordine
- Altezza di lavoro: da 838mm a 1194mm
- Luce LED chiara, brillante e di lunga durata
- Intensità della luce >25,000 LUX
- Spedizione come pezzo unico, con la possibilità di

utilizzo già pochi minuti

dopo il disimballaggio (non è necessaria la presenza di agenti

commerciali)

- Ingrandimento generale 3,75X, 7,5X, 15X

## **2. Contenuto della confezione**

- 1 colposcopio
- 1 cavo di alimentazione
- 2 fusibili
- 1 copertura antipolvere in plastica
- 1 manuale di istruzioni per l'uso
- 1 cacciavite a croce

## **3. Estrazione del colposcopio della scatola**

Il colposcopio ha una garanzia di un anno con riparazioni gratuite (spedizione esclusa). Si prega di conservare la scatola e la spugna protettiva per almeno un anno, in caso di spedizione alla ALLTION per eventuali riparazioni in garanzia.

In caso contrario si applicherà una commissione per l'invio di una nuova scatola.

- Durante la manipolazione e il disimballaggio la scatola deve essere posizionata in posizione verticale, secondo le frecce riportate sulla parte esterna della scatola stessa.
- Rimuovere il materiale di protezione superiore.
- Afferrare il colposcopio per l'asta centrale (la spugna è provvista di una sagoma ritagliata per l'inserimento della mano) ed estrarlo sollevandolo diritto dal materiale protettivo. Nota: Rimuovere la spugna protettiva con molta attenzione evitando danni allo strumento.



#### 4. Impostazione del colposcopio

- A. Rimuovere il cavo di alimentazione dalla scatola.
- B. Inserire il cavo dell'alimentazione nella presa collocata sul retro della base.
- C. Inserire l'altra estremità del cavo di alimentazione alla presa a muro. Nota: La presa a muro deve essere provvista di tre fori, al fine di assicurare una corretta messa a terra dello strumento.
- D. Premere il pulsante on/off con il piede destro per accendere l'alimentazione. Si accenderà immediatamente la spia dell'accensione.
- E. Importante: Ruotare il pomello del reostato per accendere la luce di visualizzazione.
- F. Per spegnere lo strumento al termine delle operazioni premere semplicemente il pulsante on/off sempre col piede destro. La spia dell'accensione si spegne



#### 5. Precauzioni

- A. Conservare lo strumento in un ambiente pulito e asciutto, con temperature stabili, al fine di prolungare la vita utile dei componenti e assicurare una lunga durata dello strumento stesso.
- B. Coprire il colposcopio con l'apposita copertura antipolvere inclusa nella confezione. La parte ottica e i vari componenti saranno praticamente privi di strati di polvere.
- C. In caso di stoccaggio o trasporto dello strumento, collocarlo nella posizione più bassa possibile. Si eviteranno così urti accidentali o possibili ribaltamenti.

5C



## IPD



## 6. Regolazione degli oculari

La distanza interpupillare (IPD) è la distanza tra il centro della pupilla dell'occhio destro a quella dell'occhio sinistro.



## 6B.



## Regolazione IPD

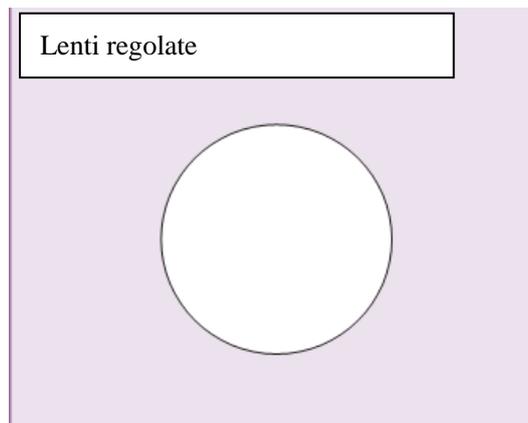
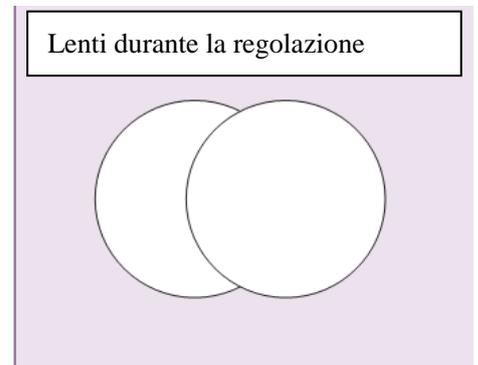
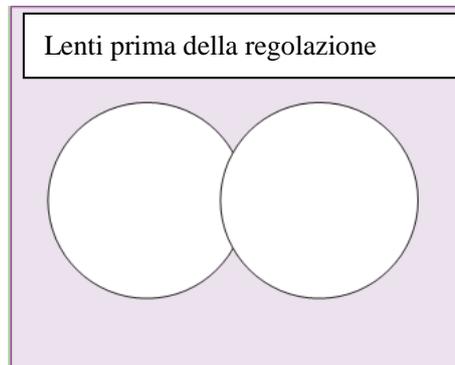
A. Accendere l'alimentazione premendo il pulsante a pedale sulla base. La spia dell'alimentazione si accende.

B. Girare il pomello nero del reostato sulla sinistra per regolare l'intensità luminosa.

La luce sarà proiettata dalla parte alta del colposcopio.

C. Poggiare delicatamente gli occhi sugli oculari in gomma nera. Afferrare con entrambe le mani la struttura metallica di colore chiaro. Ruotare delicatamente i cilindri insieme o separatamente. Attraverso entrambi gli oculari deve apparire un'immagine circolare singola. Questo tipo di regolazione è simile

## 6C

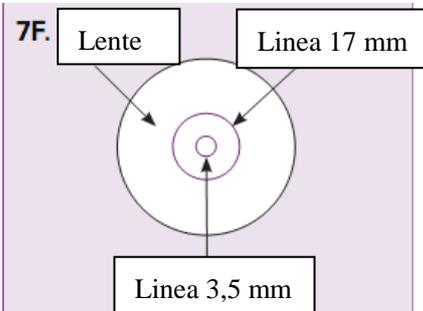




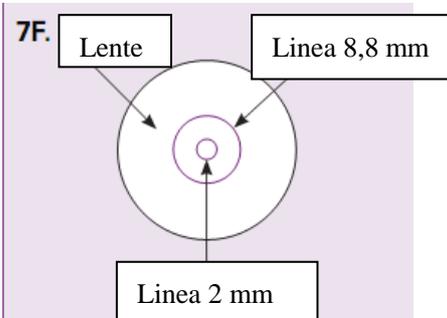
	φmm	A	B
A B	3.75X	3.5	17
	7.5X	2	8.8
	15X	0.9	4.4

7D e 7E

Misurazione sul punto del tessuto  
3,75X

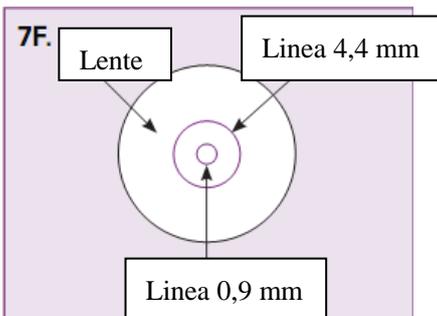


Misurazione sul punto del tessuto  
7,5X



Misurazione sul punto del tessuto

15X



## 7. Regolazione pomelli diottria

### Messa a fuoco del colposcopio

A. Impostare i pomelli diottrici a zero.

B. Accendere il colposcopio. Collocare gli occhi sugli oculari. Mettere a fuoco il colposcopio su un oggetto fisso finché lo stesso oggetto non appare chiaro e nitido.

C. Per la messa a fuoco si consiglia di puntare sulle lettere di un *libro* o di una *rivista*.

D. Chiudere l'occhio destro. Ruotare il pomello delle diottrie con la mano sinistra finché l'oggetto non appare chiaro e nitido all'occhio sinistro. Nota: La diottria consente di regolare il campo visivo ingrandendo o rimpicciolendo.

E. Quindi chiudere l'occhio sinistro. Ruotare il pomello delle diottrie con la mano destra finché l'oggetto non appare chiaro e nitido all'occhio destro. Nota: La diottria consente di regolare il campo visivo ingrandendo o rimpicciolendo.

F. Mediante questa regolazione delle diottrie viene eseguita la messa a fuoco del colposcopio. Saranno visualizzati due cerchi di misurazione attraverso la lente. Il colposcopio è provvisto di tre ingrandimenti diversi. Pertanto la misurazione nella zona del tessuto è soggetta a variazioni a seconda dell'ingrandimento utilizzato. Il grafico di riferimento fornisce la dimensione corretta in base alle modifiche derivanti dall'ingrandimento. Nota: Il piccolo grafico è riportato sulla parte esterna della struttura in metallo a destra.

G. È importante registrare le regolazioni delle diottrie sia per l'occhio destro che per quello sinistro. In molti studi medici vi sono diverse persone che utilizzano il colposcopio e pertanto la posizione degli oculari sarà diversa da persona a persona. Se dunque ricordate le vostre impostazioni personali delle diottrie, la messa a fuoco potrà essere rapidamente eseguita ripristinando la vostra posizione degli oculari prima di impiegare il colposcopio. In questo modo si eviterà di ripetere ogni volta gli step da A a E.



Ripiegare le protezioni in gomma degli auricolari





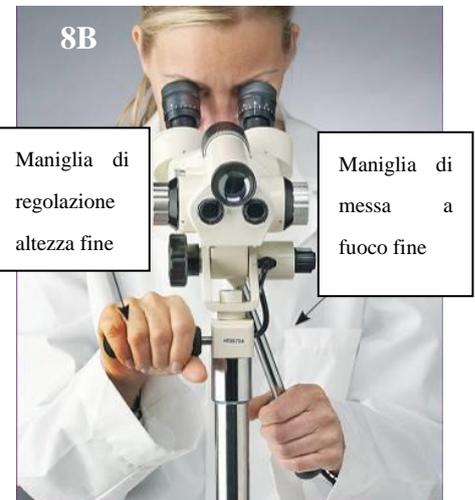
Pomello di bloccaggio e regolazione altezza grossolana

## 8. Istruzioni per l'uso del colposcopio

Si riportano qui di seguito succinte informazioni sull'impiego del colposcopio con la paziente. Si raccomanda di allenarsi nell'uso del colposcopio acquisendo dimestichezza con tutte le sue funzionalità.

A. Quando la paziente è in posizione litotomica, il colposcopio va posizionato in maniera tale che la testa dell'obiettivo sia a 300 mm dalla zona che si intende visualizzare, con l'asta posizionata il più verticalmente possibile. Ruotare e allentare il pomello di bloccaggio e regolazione altezza grossolana; quindi muovere l'asta interna verso l'alto o verso il basso. Serrare il pomello per bloccare l'asta interna.

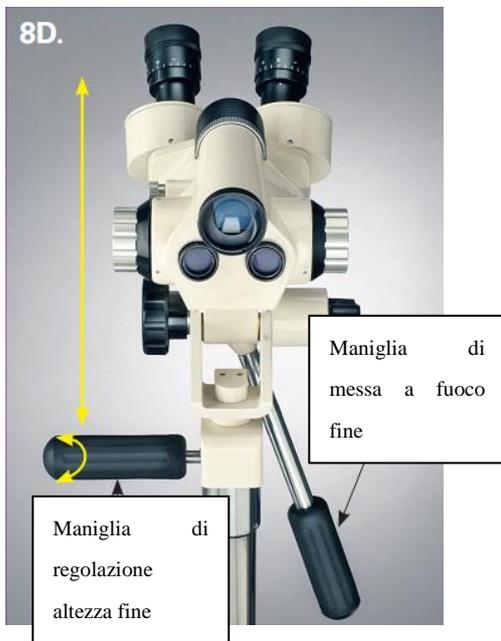
B. Quando la paziente è in posizione seduta, posizionare i propri piedi sul tappetino in gomma della base. Collocare gli occhi sugli oculari. Regolare la distanza delle pupille e accertarsi di impostare la propria lettura diottrica corretta. Posizionare la mano destra sulla maniglia di regolazione altezza fine e la sinistra sulla maniglia per la messa a fuoco fine. Nota: Non tentare di mettere a fuoco con la regolazione messa a fuoco fine in questa fase.



C. Tenendo la mano destra sulla maniglia di regolazione altezza fine, premere o tirare lentamente il colposcopio, finché il campo non appare alla vista.

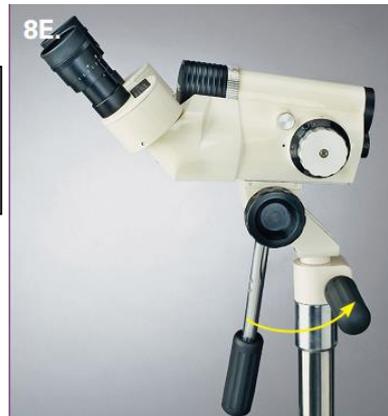
Ottiche angolate per agevolare l'impiego.

**Movimento della testa del colposcopio verso l'alto e verso il basso**



Se la paziente non è centrata, è possibile muovere la testa del colposcopio in varie direzioni per modificare il campo visivo. Vedi foto D–H.

**Movimento della testa a sinistra**



Agire sulla maniglia di regolazione spostando la testa del colposcopio verso l'alto o verso il basso.

Spingere la maniglia di regolazione altezza fine in avanti e verso sinistra. (in senso antiorario),

Tirare all'indietro e verso destra (in senso orario) la maniglia di regolazione altezza fine.

**Testa con angolo**

**Testa con angolo verso il basso**



Premere la maniglia di messa a fuoco fine verso il basso e in avanti.

Spingere la maniglia di messa a fuoco fine verso l'alto e all'indietro.

I. Regolare i comandi di messa a fuoco fine, ottenendo una visualizzazione chiara ed ingrandita della zona da esaminare. Ruotare la mano sinistra sulla maniglia di messa a fuoco fine, che muoverà delicatamente la parte ottica verso l'oggetto da visualizzare oppure in direzione opposta ad esso. Ruotare la mano sinistra (posizionata sulla maniglia di regolazione altezza fine) verso l'alto o verso il basso, al fine di alzare o abbassare la parte ottica. Regolare il reostato dell'intensità luminosa secondo le necessità, girando il pomello del reostato nero. Girare il pomello del filtro verde argentato, per ottenere una valutazione ottimale della zona interessata.



Nota: Sia il pomello reostato nero sia quello del filtro verde argentato sono comodamente posizionati sulla testa del colposcopio. In questa maniera l'utente ha un controllo totale dello strumento senza sollevare gli occhi dagli oculari.

J. La testa del colposcopio può essere serrata o allentata in base alle proprie esigenze, agendo sul pomello di regolazione dell'inclinazione della testa.



## 9. Selezione del livello di ingrandimento preferito

Il modello AC-1310 & AC-1320 offre la possibilità di aumentare o diminuire l'ingrandimento durante l'osservazione con il colposcopio.

- A. Quando si visualizza la cervice uterina, raggiungere e ruotare il pomello di ingrandimento a tre fasi.
- B. Ruotarlo secondo il grado di ingrandimento preferito (3,75, 7,5, o 15). Nel passaggio da un livello di ingrandimento ad un altro possono essere necessari leggeri movimenti nel meccanismo di messa a fuoco fine.
- C. Girare la maniglia di messa a fuoco fine.



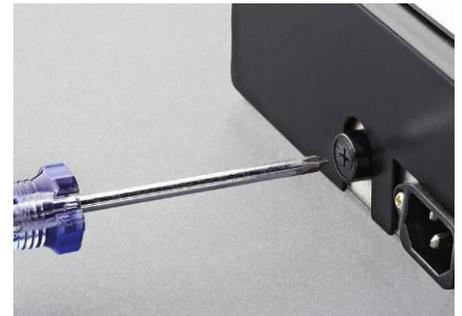


## 10. Movimenti del colposcopio

- A. Ruotare il pomello di bloccaggio e regolazione altezza grossolana, portando l'alta in una posizione conveniente.
- B. Serrare il pomello di bloccaggio e regolazione altezza grossolana.
- C. Posizionare il piede tra le rotelle e l'estremità anteriore della base.
- D. Ponendo la mano sulla maniglia di regolazione altezza fine,

## 11. Sostituzione del fusibile

- Svitare il porta fusibile collocato sull'estremità posteriore della base mediante in cacciavite a croce fornito in dotazione con il colposcopio. Rimuovere il fusibile guasto (smaltire secondo le prescrizioni applicabili).
- Sostituirlo con il fusibile fornito in dotazione con il colposcopio. La confezione comprende infatti due fusibili.
- Riavvitare il portafusibile sempre con il cacciavite a croce.



## 12. Eliminazione dei guasti

### Problemi con la spia di visualizzazione

Indicatore luminoso on/off acceso

- Verificare la presa di corrente assicurandosi che sia in sicurezza.
- Ruotare il pomello reostato nero.
- Chiamare il locale rappresentante per assistenza

Indicatore luminoso on/off non acceso

- La lampada dell'indicatore luminoso potrebbe essere bruciata.
- Premere l'interruttore on/off.
- Verificare il cavo accertandosi che la spina sia inserita sia nel colposcopio sia nella presa a muro.
- Verificare il fusibile. Il fusibile si situa sul bordo anteriore della base.
- Verificare la presa a muro con un altro strumento elettrico
- Chiamare il locale rappresentante per assistenza

### La testa del colposcopio continua a girare

- Serrare il pomello di bloccaggio e regolazione altezza grossolana.

## 13. Informazioni sulla pulizia e disinfezione del colposcopio LED Alltion

Il colposcopio può essere pulito con alcool e con un panno pulito. Si possono impiegare anche i classici dischetti usa e getta usati di norma per la pulizia della cute. Attenzione a non versare alcool direttamente sulle lenti (sia quelle per la visualizzazione da parte del medico sia quelle rivolte verso la paziente).

## 14. Smaltimento

Smaltimento: Informazioni in base all'Art. 13 del D.Lgs. 14 marzo 2014, n. 49 "Attuazione della Direttiva 2012/19/UE, relativa alla riduzione di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti.



Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che, alla fine della propria vita utile, il prodotto deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. La raccolta differenziata della presente apparecchiatura giunta a fine vita è organizzata e gestita dal produttore. L'utente che vorrà disfarsi della presente apparecchiatura dovrà quindi contattare il produttore e seguire il sistema che questo ha adottato per consentire la raccolta separata dell'apparecchiatura giunta a fine vita. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte del detentore comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente. La Dichiarazione di conformità alla Direttiva 2012/19/UE deve essere richiesta alla ditta produttrice.

## 15. Condizioni di garanzia GIMA

Ci congratuliamo con Voi per aver acquistato un nostro prodotto.

Questo prodotto risponde a standard qualitativi elevati sia nel materiale che nella fabbricazione. La garanzia è valida per il tempo di 12 mesi dalla data di fornitura GIMA.

Durante il periodo di validità della garanzia si provvederà alla riparazione e/o sostituzione gratuita di tutte le parti difettose per cause di fabbricazione ben accertate, con esclusione delle spese di mano d'opera o eventuali trasferte, trasporti e imballaggi.

Sono esclusi dalla garanzia tutti i componenti soggetti ad usura.

La sostituzione o riparazione effettuata durante il periodo di garanzia non hanno l'effetto di prolungare la durata della garanzia.

La garanzia non è valida in caso di: riparazione effettuata da personale non autorizzato o con pezzi di ricambio non originali, avarie o vizi causati da negligenza, urti o uso improprio.

GIMA non risponde di malfunzionamenti su apparecchiature elettroniche o software derivati da agenti esterni quali: sbalzi di tensione, campi elettromagnetici, interferenze radio, ecc.

La garanzia decade se non viene rispettato quanto sopra e se il numero di matricola (se presente) risulti asportato, cancellato o alterato.

I prodotti ritenuti difettosi devono essere resi solo e soltanto al rivenditore presso il quale è avvenuto l'acquisto.

Spedizioni inviate direttamente a GIMA verranno respinte.

Simbolo	Descrizione
	Prodotto conforme alla Direttiva Europea 93/42/CEE e ss.mm.ii. sui dispositivi medici, (recepita in Italia con D.lgs 46/97, e ss.mm.ii.)
	Rappresentante autorizzato nella Comunità europea
	Fabbricante
	Non smaltire con i rifiuti domestici
	Tenere al riparo da fonti di calore
	Tenere al riparo dall'umidità
	Leggere le avvertenze
	Leggere attentamente le istruzioni
	Data di fabbricazione

Distribuito da:

Gima S.p.A. - Via Marconi, 1  
20060 - Gessate (MI) - Italy



Alltion (Wuzhou) Co., Ltd.  
Alltion Building, NO. 10, 3rd Road, Wuzhou Industrial Park,  
Wuzhou, Guangxi, China  
Made in China (P.R.C.)



Obelis S.A.  
Bd.Général Wahis 53 1030 Brussels-Belgium